### **Бессоюзная связь в немецком языке**

### **Содержание**

### Введение

1. Проблема бессоюзной связи в современной науке

1.1 Общее языкознание о бессоюзной связи

1.2 Бессоюзное предложение в системе синтаксиса немецкого языка

2. Бессоюзная связь в немецком языке художественной литературы конца XIX–XX веков

Заключение

Список использованной литературы

### **Введение**

Данная курсовая работа посвящена исследованию бессоюзной связи в немецком языке.

История учения о бессоюзных предложениях отражает закономерность поступательного движения научной мысли. Преемственность теорий означает не простую, механическую смену идей, а сложное их переплетение, наслаивание друг на друга, частичное, а иногда и полное отрицание того, что уже было сделано, и развитие новых идей на основе прежних достижений.

За период развития отечественной лингвистики теория бессоюзного сложного предложения обогатилась многими плодотворными идеями. Известны фундаментальные исследования A.M. Пешковского, Н.С. Поспелова, С.Г. Ильенко, Е.Н. Ширяева и других ученых, посвященные разностороннему описанию бессоюзных предложений и их разновидностей.

Среди российских германистов, занимавшихся вопросами бессоюзной связи, стоит отметить Е.И. Шендельс, В.Г. Чуваеву, Е.В. Гулыга, В.Г. Адмони.

Однако в решении проблемы о природе бессоюзных структур остается много неясного, возникают все новые и новые спорные вопросы. Сложность, многоплановость исследования бессоюзных сложных предложений определяется тем, что при их изучении внимание сосредоточивается на одной из сторон: формальной, смысловой, коммуникативной и др. Некоторые аспекты исследования остаются вне поля зрения. Трудности изучения бессоюзной связи обусловлены как спецификой ее формирования, так и особенностями функционирования в тексте.

В истории изучения бессоюзных сложных предложений были различные подходы к определению их синтаксического статуса. И до сих пор этот вопрос остается актуальным, так как учеными использованы не все подходы для всестороннего раскрытия потенциальных возможностей бессоюзных сложных предложений.

Мы надеемся, что наша курсовая работа дополнит существующие в лингвистической науке представления о бессоюзной связи в немецком языке.

**Объектом исследования** является синтаксические связи в сложносочиненном и сложноподчиненном предложении.

**Предметом исследования** стал синтаксический статус бессоюзных предложений в немецком языке.

В качестве источников материала практического исследования нами использовались произведения немецких авторов, посвященных Берлину, городу, занимающему центральное место в истории и современной общественной жизни Германии. В сборнике «Berlin. Stimmen einer Stadt» (Berlin 1971; 646) опубликованы художественные произведения 99 авторов нескольких эпох немецкой литературы: от Теодора Фонтане и Генриха Манна до Анны Зегерс и писателей соцреализма времен ГДР. Эти произведения и стали источниками данного исследования.

**Целью работы** стало описание особенностей бессоюзных связей в сложном предложении немецкого языка.

Для достижения поставленной цели необходимо было последовательно решить следующие **задачи**:

1. охарактеризовать подходы в изучении бессоюзного предложения;
2. определить особенности бессоюзной связи в сложносочиненном предложении;
3. выявить характерные признаки бессоюзной связи в сложноподчиненном предложении;
4. проследить особенности функционирования бессоюзной связи в немецкой художественной литературе конца XIX–XX веков.

# Гипотеза исследования заключается в двух положениях:

1. бессоюзная связь является особым видом синтаксической связи;
2. бессоюзная связь – явление широко распространенное в художественной литературе конца XIX–XX веков, обладающее особым своеобразием.

При решении поставленных задач мы использовали комплекс **методов и приемов** научного анализа, в частности, метод научного описания – при создании текста работы; метод сплошной выборки – при сборе материала.

**Практическая значимость работы.** Результаты данной работы могут иметь применение в школьной практике, а именно использоваться на уроках в старших классах для демонстрации широких синтаксических возможностей немецкого языка и особенностей бессоюзной связи.

Курсовая работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованной литературы.

**1. Проблема бессоюзной связи в современной науке**

* 1. **Общее языкознание о бессоюзной связи**

В лингвистической науке существует проблема статуса бессоюзных сложных предложений (БСП), то есть полипредикативных образований, не имеющих главного показателя связи – сочинительного или подчинительного союза.

Еще В.В. Виноградов (Виноградов 1955; 34) отмечал, что в сложносочиненных предложениях наблюдаются разнообразные формы и степени синтаксической взаимозависимости и взаимообусловленности основных частей синтаксического целого. Следовательно, степеней зависимости друг от друга структурных частей в сложном предложении оказывается много, провести резкую границу между сочинением и подчинением часто представляется невозможным. Дело осложняется еще тем, что применение категорий сочинения и подчинения к бессоюзным сложным предложениям обычно обставляется такими существенными оговорками, что теряется точный смысл самих терминов «сочинение» и «подчинение».

А.М. Пешковский в первых двух изданиях своего «Русского синтаксиса» заявлял: «…бессоюзие, если даже и различать при нем оттенки подчинения и сочинения, следует во всяком случае отделить от настоящего союзного сочинения и подчинения» (Пешковский 1920; 422)**http://project.phil.pu.ru/lib/data/ru/vinogradov/syntax.html - ref43**. Н.С. Поспелов, исследователь синтаксического строя бессоюзных предложений, также уверяет, что в бессоюзных предложениях взаимозависимость частей не переходит в грамматически выраженное подчинение (Поспелов 1950; 104).

В бессоюзных сложных предложениях связь частей и синтаксическая цельность всего сложного единства выражается ритмомелодическими средствами и соотносительностью строения их основных конструктивных единиц. Бессоюзные сложные предложения могут быть синонимичны союзным, но круг отношений, выражаемых бессоюзными сложными предложениями, не совпадает с соответствующими функциями сложносочиненных и сложноподчиненных предложений. Отличаются они от других типов сложных предложений своей компактностью и своими широкими возможностями сцепления и объединения простых предложений.

Вместе с тем становится все более ясным, что в способах связи частей бессоюзного предложения нередко играют очень большую роль лексические элементы, которые типизируются, обобщаются и выступают вместе с интонацией в качестве своеобразного синтаксического средства объединения предложений в бессоюзное сложное целое.

Для некоторых типов бессоюзных сложных предложений характерно использование местоименных слов или других видов слов отвлеченного значения в качестве средств синтаксической связи.

«Таким образом, при изучении сложных предложений не следует увлекаться механическим разнесением разных их видов по рубрикам сочинения и подчинения, а нужно стремиться полно и всесторонне описать структурные особенности всех основных типов сложных предложений. Необходимо сосредоточить внимание на всех конструктивных формах сложного предложения, включая и интонацию, и порядок слов, и наличие или отсутствие соотносительных с союзом слов, и синтаксические функции типизированных лексических элементов, и разные способы морфологического выражения синтаксической связи, например, при посредстве форм вида и времени глагола и др.» (Виноградов 1955; 482). Этому научному наставлению В. В Виноградова мы и постараемся придерживаться в данном исследовании.

Общая проблема выделения бессоюзных сложных предложений в особый структурно-семантический тип конкретизируется в двух направлениях:

1) отношение бессоюзных сложных (БСП) предложений к союзным, их место в классификации сложных предложений,

2) отношение бессоюзных сложных предложений к тексту (являются ли полипредикативные образования предложениями, конструкциями, или это текстовые образования).

Отношение БСП к союзным (к сложносочиненным и сложноподчиненным). В русской синтаксической науке место БСП в классификации определялось по-разному. Одни исследователи (А.М. Пешковский) уподобляли БСП союзным и распределяли их между сложносочиненными и сложноподчиненными предложениями. Согласно точке зрения Пешковского, при бессоюзной связи интонация компенсирует отсутствие союза.

Другой подход к БСП содержится в работах Н.С. Поспелова и других ученых, разделяющих его точку зрения (Л.Ю. Максимов, В.А. Белошапкова и др.). БСП рассматриваются как полипредикативные единицы, представленные особыми структурными и семантическими разновидностями. При отсутствии союза возрастает роль других формальных показателей (не только интонации). Это местоименно-указательные слова (Т-слова), синсемантичные слова, требующие восполнения, лексические соотношения, синтаксический параллелизм, соотношение видо-временных и модальных форм глаголов-сказуемых.

Отношение БСП к тексту. Крайняя точка зрения представлена в «Русской грамматике» (И.Н. Кручинина 2002; 302): БСП – это текст из двух и более предложений. Бессоюзие в принципе не является грамматической связью, интонационные типы не являются синтаксическим средством оформления связи.

Но и в случае признания БСП особым типом сложных предложений существует проблема отделения БСП от сочетания отдельных высказываний. В.А. Белошапкова так объясняла различие между БСП и последовательностью отдельных высказываний: «При отделении сложного предложения от сочетания предложений как существенный и надежный критерий следует принять наличие у сложного предложения определенной структурной схемы, тех или иных ограничительных правил сочетания предикативных единиц» (Белошапкова 1989; 204). Среди бессоюзных полипредикативных образований есть такие, которые представляют собой конструкции, организованные по определенным структурным схемам. Например: Было ясно: с этой работой я не справлюсь. Данная структура создается синсемантичностью слова «ясно», требующего обязательного субъектного восполнения. Другой пример: Было ясно одно: с этой работой я не справлюсь. Здесь структурно обязательным элементом является слово «одно», имеющее катафорическую функцию, требующее конкретизации. Другие полипредикативные бессоюзные образования структурно обязательных элементов не имеют и могут быть представлены как сочетание двух самостоятельных высказываний.

Таким образом, проблема соотношения БСП и текста существует, но в классификациях БСП учитываются обычно все бессоюзные полипредикативные образования, представленные как одно высказывание. Есть две основные классификации БСП, которые строятся на разных основаниях.

Охарактеризуем бессоюзные сложные предложения в классификации Н.С. Поспелова.

В основе классификации, разработанной Н.С. Поспеловым, лежит семантический принцип – в отличие от классификации предложений союзных. Все БСП Поспелов делит на два основных типа с точки зрения отношений между компонентами БСП: предложения однородного состава и предложения неоднородного состава.

Предложения однородного состава Н.С. Поспелов определяет таким образом: «Сочетания однородных по синтаксическому значению предложений, потерявших коммуникативную самостоятельность и составляющих единство со значением однородности, т.е. одинакового отношения к тому целому, которое они составляют» (Поспелов 1950; 339). Таковы предложения со значением перечисления и сопоставления (противопоставления).

В предложениях неоднородного состава существует та или иная смысловая зависимость друг от друга предложений, составляющих единое целое. Это отношения обусловленности, причинно-следственные, пояснительные, изъяснительные, присоединительные.

Бессоюзные сложные предложения в классификации В.А. Белошапковой строится на формально-синтаксической основе. В данной классификации последовательно применяется три принципа. Самое общее различие – открытость и закрытость структуры (ср. сложносочиненные предложения, которые также имеют это структурное противопоставление). Предложения открытой структуры представляют собой незамкнутые ряды: два, три и более компонентов, количество которых потенциально не ограничено (ср. сложносочиненные предложения с многоместными, повторяющимися союзами). Предложения закрытой структуры – замкнутые двухкомпонентные структуры (ср. сложноподчиненные предложения и сложносочиненные предложения с одноместными или двухместными союзами).

Второе противопоставление характеризует БСП закрытой структуры и строится на основе наличия или отсутствия формального показателя синтаксических отношений. Соответственно выделяются предложения типизированной структуры (с формальным показателем) и предложения нетипизированной структуры (без формального показателя).

Предложения типизированной структуры делятся на три вида: а) предложения с незамещенной синтаксической позицией, б) предложения с анафорическим элементом в одном из компонентов, в) предложения с позицией заключительной частицы-коррелята.

Итак, вопрос о бессоюзной связи является в языкознании дискуссионным. При изучении этого предмета необходимо сосредоточить внимание на всех конструктивных формах сложного предложения, включая и интонацию, и порядок слов, и наличие или отсутствие соотносительных с союзом слов, и синтаксические функции типизированных лексических элементов, и разные способы морфологического выражения синтаксической связи.

**1.2 Бессоюзное предложение в системе синтаксиса немецкого языка**

Чтобы дать характеристику особенностям немецкого бессоюзного предложения, скажем вначале несколько слов о сложном предложении. Сложное предложение состоит из частей, которые называют также предложениями, потому что каждое из них имеет свое подлежащее и сказуемое. Сложное предложение может состоять из грамматически независимых предложений, соединенных друг с другом или только интонацией, или специальными союзами, или иными связующими элементами. Такое предложение называют сложносочиненным (Шендельс 1958; 308). Например:

Lauter rauscht die Tanne draußen,

Und das Spinnrad schnurrt und brummt,

und die Zither klingt dazwischen,

und die alte Weise summt. (H. Heine)

Сложное предложение может состоять из одного главного предложения, которое дополняется грамматически зависимыми, придаточными предложениями. В этом случае оно называется сложноподчиненным предложением (das Satzgefüge, die Hypotaxe), например:

Auf dem Tal liegt der Nebel so dicht und so flach, daß man meinen könnte, die Ebene sei hochgestiegen… und das Dorf Schmiedtheim liege statt auf dem Abhang am Rand der Ebene. (Seghers, Das siebte Kreuz)

Какое же место занимают бессоюзные сложные предложения в синтаксисе немецкого языка?

Е.И. Шендельс среди сложносочиненных предложений выделяет особую группу бессоюзных сложносочиненных предложений (Шендельс 1958; 308). Автор отмечает интонационное своеобразие данных предложений. Каждое предложение произносится с восходяще-нисходящей мелодией (или с восходящей мелодией, и только последнее имеет нисходящую мелодию). Кроме того, отдельные предложения разделены паузой. На их связь между собой указывает интонация перечисления.



Dieses Kleid passt mir nicht, es ist zu groß.

Этот тип связи Е.И. Шендельс называет бессоюзным или асиндетическим (konjunktionlose, asyndetische Verbindung).

При асиндетической или бессоюзной связи интонация является единственным связующим звеном. В этом случае ее роль возрастает, например:

Der Frühling klingt, der Sommer surrt, der Herbst klagt und murmelt, der Winter schweigt. (Kellermann, Ingeborg)

… Balken krachen,

Pfosten stürzen, Fenster klirren,

Kinder jammern, Mütter irren,

Tiere wimmern

Unter Trümmern;

Alles rennet, rettet, flüchtet,

Taghell ist die Nacht gelichtet. (Schiller)

Бессоюзные предложения, соединенные посредством сочинения, могут иметь различные значения:

а) одновременность, например:

Das Wasser glitzerte, der Jasmin atmete seinen scharfen schwülen Duft, die Vögel zwitscherten ringsumher in den Bäumen. (Th. Mann, Novellen)

In ihren weißen Nachtmänteln standen die Berge, die Tannen rüttelten sich den Schlaf aus den Gliedern, der frische Morgenwind frisierte ihnen die herabhängenden grünen Haare, das Wiesental blitzte wie eine Golddecke. (Heine, Die Harzreise)

б) последовательность, например:

Ein Jüngling hatte ein Mädchen lieb,

Sie flohen heimlich von Hause fort,

Es wüßt' weder Vater noch Mutter.

Sie sind gewandert hin und her,

Sie haben gehabt weder Glück noch Stern,

Sie sind verdorben, gestorben. (H. Heine)

в) первое предложение поясняется последующим, например:

Wir wandten das neueste Verfahren an, wir trieben nämlich den Druck auf 20 Atmosphären.

г) последующее предложение имеет усилительное значение, например:

Die Hand ist nicht nur das Organ der Arbeit, sie ist auch ihr Produkt.

Сложноподчиненное предложение состоит из двух частей, которые называют главным предложением и придаточным предложением. Главное предложение содержит обычно основную часть высказывания и оформлено как самостоятельное предложение. Придаточное предложение в смысловом и формальном отношении зависит от главного. Оно служит большей частью для пояснения или дополнения главного предложения. Придаточное предложение по своей функции можно сравнить с членом предложения: если оно поясняет какое-либо слово или все предложение, то его роль аналогична определению; если оно дополняет предложение, то его роль аналогична дополнению; если оно содержит обстоятельственную характеристику, то оно представляет собой обстоятельство, выраженное целым предложением, и т.д.

Хотя придаточное предложение зависит от главного, но оно само может содержать основную часть высказывания. В этом случае главное предложение только вводит придаточное предложение.

Говоря о порядке слов в придаточном предложении, отметим, что сказуемое в придаточном предложении ставится в конце предложения, причем на последнем месте стоит его спрягаемая часть, а на предпоследнем – неспрягаемая часть. Образуется рамка, но не из двух частей одного сказуемого, а из подлежащего и сказуемого. Остальные члены предложения расположены в том же порядке, как в главном предложении.

Условные и уступительные бессоюзные придаточные предложения, стоящие перед главным предложением, начинаются со спрягаемой части сказуемого, например:

Geht man am Strande spazieren, so gewähren die vorbeifahrenden Schiffe einen schönen Anblick. Haben sie die blendend weißen Segel aufgespannt, so sehen sie aus wie vorbeiziehende große Schwäne. (H. Heine)

Остальные бессоюзные придаточные предложения ничем не отличаются в отношении порядка слов от независимых предложений, например:

Er sagte, er beziehe die philologische Fakultät an der Moskauer Universität.

В качестве дополнения, скажем, что В.Г. Чуваева выделяет два вида порядка слов в бессоюзных придаточных предложениях (Чуваева 1970; 194):

1. С порядком слов самостоятельного предложения. Они соединяются с главным предложением только интонационно. Такой порядок слов могут иметь подлежащные, дополнительные и определительные придаточные предложения с косвенной речью:

Es ist bekannt, er kommt morgen. Was ist bekannt? (подлежащное придаточное предложение). – Известно, что он придет завтра.

Man sagt, er kommt morgen. Was sagt man? (дополнительное придаточное предложение). – Говорят, (что) он придет завтра.

Die Nachricht, er kommt morgen, ist falsch. – Welche Nachricht ist falsch? (определительное придаточное предложение) – Известие, что он завтра придет, неверно.

2. С глаголом-сказуемым (или спрягаемой частью глагола-сказуемого) на 1-м месте. Такой порядок слов имеют условные и уступительные придаточные предложения:

Kommt er morgen zu mir, sage ich ihm alles. – Если он завтра придет ко мне, я ему все скажу.

Wird er morgen auch Zeit haben, er kommt doch nicht. – Если даже у него и будет завтра время, он все равно не придет.

Одним из сложных вопросов оказывается вопрос, являются ли сложноподчиненные предложения, внутри которых элементарные предложения соединены бессоюзной связью, особой моделью, или это всего лишь варианты союзных. В русском языкознании наблюдается тенденция рассматривать бессоюзные предложения как особый тип сложного предложения, который нельзя свести ни к подчинению, ни к сочинению и который имеет самостоятельное значение (Поспелов 1950; 39). В применении к немецкому языку эта теория себя не оправдывает. Так, Е.В. Гулыга считает, что «бессоюзие не есть третий тип синтаксических отношений, а особый способ сочетания предложений, противопоставимый союзному и относительному способам. Отношения внутри бессоюзного сложного предложения (как и внутри союзного) могут быть как сочинительными, так и подчинительными» (Гулыга 1971; 84).

Бессоюзные придаточные предложения входят в следующие сложноподчиненные предложения (Гулыга 1971; 85):

I. В сложноподчиненные предложения с придаточными, содержащими косвенную речь.

Sie erzählte ihm nur, sie sei Waise. (A. Seghers. Bienenstock)

II. В сложноподчиненные предложения с придаточными, зависящими от формально-безличного и модально-оценочного главного предложения.

Aber mir schien es, über dem Dorf und dem Wald standen sie [die Wintersterne] jede Nacht zwischen Weihnachten und Neujahr. (Ch. Wolf. Der geteilte Himmel)

Es wäre am besten gewesen, sie hätten mich in Auschwitz vergast. (L. Frank. Die Jünger Jesu)

III. В сложноподчиненные предложения с придаточными условными и условно-уступительными.

… war es eine Komödie, so wollte er mitspielen. (F. Kafka. Der Prozeß)

IV. В сложноподчиненные предложения с придаточными обобщенно-уступительного значения.

Er war ihr Freund, möchte sie seine Gefühle erwidern oder nicht… (B. Kellermann. Yester und Li)

По мнению Б. Дельбрюка, бессоюзная форма не может зависеть от глагола с отрицательной семантикой. Так, например, при глаголе leugnen в придаточном предложении может появиться только союзное предложение: еr leugnete, dass er es getan hätte. Предложение er leugnete, er hätte es getan‑невозможно. Бессоюзное предложение может появиться, если отрицается сам факт речи: Er hat nicht behauptet, er wurde kommen. (Delbrück 1920; 78)

X. Бринкманн полагает, что после глагола речи, который стоит с отрицанием (nach einem verneinten Verbum des Sagens und Meinens) возможно только предложение с dass (Вrinkmann 1962; 250). Coюзное придаточное предложение чаще сочетается с главным предложением с коррелятом, бессоюзие тяготеет к главному предложению без коррелята. Ср.:

Sie träumte auch wohl davon, dass ihr hier in Madrid das Glück nochmals begegnen konnte. (L. Feuchtwanger. Goya)

Sie träumte wohl, sie sei selber die Heldin einer solchen Romanze, eine schöne, junge Frau zum Beispiel, von Mauren überfallen oder an die Mauren verkauft. (Ebenda)

Е.А. Гулыга (Гулыга, 1971; 86) удалось установить интересный случай невозможности замены союзного варианта с dass бессоюзным. Замена невозможна, когда придаточное предложение вводится одновременно союзом и союзным словом.

Der Leser erfährt darin keineswegs, dass und wie sich die syntaktischen Grundverhältnisse oder das Moment der Sparsamkeit herausgebildet, verändert, entwickelt habe in der wissenschaftlich überschaubaren Geschichte der indoeuropaischen Sprachfamilie. (K. Bühler. Sprachtheorie)

Dass und wie man dies technische Bild teils feiner ausdeuten, teils durch Treffenderes ersetzen kann, werden wir später sehen. (Ebenda)

Можно привести примеры с придаточными косвенной речи в постпозиции, не допускающим замены благодаря структурным особенностям как всего комплекса, так и придаточного предложения. Замена союзного придаточного предложения бессоюзным невозможна в сложных комплексах, в которых придаточное предложение употребляется как один из однородных членов.

…er dachte nicht mehr an das Stöhnen in den Lazaretten, an die verlorenen Jahre und daran, dass nicht alles so leicht sein würde. (W. Joho. Der Weg aus der Einsamkeit)

При замене безличного союзного придаточного предложения нужно добавить формальное подлежащее es.

So blieb er sitzen, bis das Mädchen kam und meldete, dass angerichtet sei… (Th. Mann. Erzählungen)

Стилистическое и структурное различие союзного и бессоюзного придаточного предложения особенно ярко выступает при препозиции. Союзное придаточное предложение, содержащее косвенную речь и находящееся в препозиции, оказывается эмоционально окрашенным. Препозиция используется с целью выделения косвенного высказывания. Бессоюзное придаточное предложение в препозиции отличается от союзного отсутствием эмоциональной окраски.

Sie müsse wunderbar auf der Bühne sein, erklärte sogleich feurig Don Manuel… (L. Feuchtwanger. Goya)

Кроме того, имеются структурные особенности в построении всего комплекса, которые не позволяют рассматривать сложноподчиненные предложения с союзным и бессоюзным придаточным как варианты. Так, в отличие от придаточного с dass, бессоюзное предложение может разрываться предложением, вводящим косвенную речь.

In fünf Stunden, hieß es, werde man zurück sein. (Ch. Wolf. Der geteilte Himmel)

Особый тип сложных предложений представляет собой прямая речь, вводимая предложением с глаголом высказывания, например:

Franz fragte: «Willst du vielleicht herziehen?»… «Hast du das im Ernst gemeint?» fragte Georg leise. Franz erwiderte: «Ich mein' immer alles im Ernst.» (Seghers, Das siebte Kreuz)

Подобные предложения, как нам представляется, также могут быть отнесены к проявлению бессоюзной связи предложений в немецком языке.

Остановимся теперь на вопросе бессоюзной связи в косвенной речи. В немецком языке прямая речь, косвенная речь и несобственно-прямая речь образуют функционально-семантическое поле пересказывательности, которое, в свою очередь, входит в макрополе косвенной засвидетельствованности (Волкова 2004; 136).

Исследование микрополей косвенной речи в немецком языке, проведенное Л.Б. Волковой (Волкова 2004; 136–138), позволяет установить, что их доминантой являются синтаксические конструкции в сочетании с лексическими средствами – лексико-грамматическими индексами, представляющие собой так называемые «стандартные модели» косвенной речи: «Er sagte, dass…», «Он сказал, что…». В этих структурах дифференциальные признаки данной синтаксической категориальной формы четко выражены благодаря использованию всех средств, создающих эту форму.

В немецком языке придаточные косвенной речи соединяются с главным как союзами, так и союзными словами (dass, ob, W-Wörter.). В немецком языке косвенное побуждение выражается союзным или (чаще) бессоюзным придаточным предложением, включающим в себя модальные глаголы mögen (просьба) и sollen (приказ) в форме конъюнктива (sollen возможен и в форме индикатива).

Бессоюзное соединение предложений косвенной речи в немецком языке вследствие его широкого распространения как в литературном стиле речи, так и в разговорной речи должно быть наряду с союзным отнесено к ядру микрополя косвенной речи. Высокая частотность его функционирования обеспечивается в немецком языке наличием морфологической категории косвенности высказывания, выраженной формами конъюнктива‑1‑го и имеющей ряд особенностей: структурная связанность, модальное значение реальности, стилистическая нейтральность.

Подведем некоторые итоги, касающиеся бессоюзной связи сложных предложений немецкого языка.

1. Вопрос бессоюзной связи в немецком языке остается дискуссионным.
2. Сложносочиненное бессоюзное предложение при звучании имеет восходяще-нисходящую мелодию.
3. Части сложносочиненного бессоюзного предложения могут иметь различные значения: одновременности, последовательности, первое предложение поясняется последующим, последующее предложение имеет усилительное значение.
4. Бессоюзная связь наблюдается в сложноподчиненных предложениях с придаточными, содержащими косвенную речь; в сложноподчиненных предложениях с придаточными, зависящими от формально-безличного и модально-оценочного главного предложения; в сложноподчиненных предложениях с придаточными условными и условно-уступительными, а также с придаточными обобщенно-уступительного значения.
5. Бессоюзная связь активно используется в синтаксических структурах немецкого языка.

**2. Бессоюзная связь в немецком языке художественной литературы конца XIX–XX веков**

В качестве источников материала практического исследования нами использовались произведения немецких авторов, посвященных Берлину, городу, занимающему центральное место в истории и современной общественной жизни Германии. В сборнике «Berlin. Stimmen einer Stadt» опубликованы художественные произведения 99 авторов нескольких эпох немецкой литературы: от Теодора Фонтане и Генриха Манна до Анны Зегерс и писателей соцреализма времен ГДР.

В результате сплошной выборки из 646 страниц текста было обнаружено 96 предложений с бессоюзной связью. Данный показатель говорит о высокой частотности употребления бессоюзной связи в анализируемой литературе.

Все обнаруженные случаи использования бессоюзной связи были далее систематизированы в девять групп, первые пять характеризуют при этом сложноподчиненные предложения с бессоюзной связью, последние четыре – сложносочиненные:

1) Бессоюзная связь в сложноподчиненных предложениях, содержащих косвенную речь, проявляется в следующих примерах:

Ich wiederhole, die letzten Entscheidungen liegen immer bei dieser Papst – und Romfrage. (*Theodor Fontane. Nachmittagspartie an der Oberspree)*

Sie fuhren auf und jemand sagte, es wird uns hoffentlich nicht bange werden beim Anblick aus Höhe 207. *(Heinz Knobloch. Ein Telegast)*

Wie lange sitzt ihr schon hier, frag' ich. (*Benito Wogatzki. Der Klassenauftrag*)

Der Mensch bewegt sich, sagt Marx, hat der Lehrer gesagt. *(Heinz Knobloch. An Notizen fehlt es nicht)*

Бессоюзное соединение предложений косвенной речи в немецком языке вследствие его широкого распространения в литературном стиле речи должно быть наряду с союзным отнесено к ядру микрополя косвенной речи. Высокая частотность его функционирования обеспечивается в немецком языке наличием морфологической категории косвенности высказывания, выраженной формами конъюнктива 1-го и имеющей ряд особенностей: структурная связанность, модальное значение реальности, стилистическая нейтральность:

Sie hätte sagen können, Karl sei nicht ihr Mann, sie habe einen Geliebten. *(Bertolt Brecht. 0 Falladah, die du hangest!)*

С грамматической точки зрения эта морфологическая категория является избыточной. Как показывают наблюдения, употребление конъюнктива в косвенной речи находится в прямой зависимости от степени выраженности значения косвенной речи контекстом: если значение косвенной речи бледнеет (например, если лексико-грамматический индекс – глагол речи – отсутствует), то употребление конъюнктива резко сокращается. Различия между употреблением индикатива и конъюнктива носят здесь не грамматический, а стилистический характер: конъюнктив употребляется преимущественно в литературном стиле речи, в речи образованных людей. Однако, несмотря на свою грамматическую избыточность, конъюнктив довольно часто употребляется в структурах косвенной речи, особенно в ее «стандартных» формах. Учитывая отраженный, несамостоятельный характер морфологической категории косвенной речи и особенности ее функционирования в современном немецком языке, эту категорию нельзя квалифицировать как доминанту микрополя косвенной речи, хотя следует признать, что она входит в состав его ядра. Наличие в немецком языке этого средства оформления косвенной речи значительно увеличивает (по сравнению с русским языком) возможности синтаксических модификаций форм косвенной речи, особенно в текстах, имеющих письменную форму.

Интересен пример косвенной речи, обнаруженный в произведении Г. Кноблоха:

Der Mensch bewegt sich, sagt Marx, hat der Lehrer gesagt. *(Heinz Knobloch. An Notizen fehlt es nicht)*

С помощью бессоюзной связи переданы слова учителя, который, в свою очередь, цитировал Маркса.

2) Бессоюзная связь в сложноподчиненных предложениях при наличии глагола glauben в главном предложении:

Alle mögen glauben, er sei ihr Mann. (*Leonbard Frank. Karl und Anna)*

Бессоюзные придаточные предложения имеют некоторые особенности по сравнению с союзными. Это справедливо в отношении придаточных предложений, содержащих косвенную речь. В большинстве случаев союзные и бессоюзные придаточные предложения передают один и тот же факт объективной действительности; обычно они взаимозаменяемы. Можно привести очень большое количество примеров из художественной литературы, подтверждающих это положение. Однако при некоторых глаголах в главном предложении, например, при глаголе glauben наблюдается тенденция использовать бессоюзное придаточное предложение.

Данная группа выделена отдельно от бессоюзный сложноподчиненных предложений, используемых для передачи косвенной речи, по причине очень большой встречаемости в художественной литературе:

Glauben Sie mir, es ist eigentlich zum Weinen. *(Theodor Fontane. Nachmittagspartie an der Oberspree)*

Sie glauben wohl, Sie brauchen sich hier nicht auszuziehen. (*Georg Hermann. Kubinke auf dem Temptlhofer Feld)*

Die Herren da oben haben ihre wohlüberlegten Absichten, das können Sie mir glauben. *(Heinrich Mann. Die der ich begegnet dem Kaiser)*

Ich glaube, wir sind damals gleich mit dem anderen Jungen zum Alex gegangen, Zigaretten besorgen. *(Heinz Knobloch. An Notizen fehlt es nicht)*

К этой же группе по причине полной схожести грамматической структуры можно отнести сложноподчиненные предложения при наличии в главном предложении вместо глагола glauben глагола denken:

Ich denke, wir werden uns heute abend ins Kino begeben … (*Leonbard Frank. Karl und Anna*)

3) Бессоюзная связь в сложноподчиненных предложениях с придаточными предложениями, зависящими от формально – безличных и модально-оценочных глаголов главного предложения:

«Angst kennt er nicht, das muß man sagen. Kinder, dies ist ein historischer Moment!» *(Heinrich Mann. Die der ich begegnet dem Kaiser)*

Muß man fürchten, unsere Uhr speit Feuer, der Vogel stürzt sich aus dem Käfig gierig auf den Hund? Nein. *(Carl Sternheim. Die Hose)*

4) Бессоюзная связь в сложноподчиненных предложениях с придаточными условными и условно-уступительными:

Das war Berlin, siehst du! Kaum kam man an, so gab es schon etwas zu sehen. *(Bernhard Kellermann. Der 9. November)*

Wandte er den Rücken, so schaute er in das Treiben der Holzmarktstraße hinein. (*Max Kretzer. Meister Timpe*)

Herrschte an den Ufern Ruhe, so begann das Leben sich auf dem Wasser zu regen. (*Max Kretzer. Meister Timpe*)

War die Luft besonders rein, so erlangte Timpes Blick eine unbegrenzte Weite. (*Max Kretzer. Meister Timpe*)

Paßt Ihnen das nicht, so suchen Sie sich einen anderen Lehrmeister! (*Gerhart Hauptmann. Die Ratten)*

Hätte sie auch sagen können, Karl sei ihr Mann. (*Leonbard Frank. Karl und Anna*)

5) Бессоюзная связь в сложноподчиненных предложениях с придаточными обобщенно уступительного значения:

Wir hatten nichts Gescheites vor für die unerwartete Freizeit; zum Badengehen war es wohl zu zeitig, Kino reizte gerade nicht, also trollten wir automatisch die Friedrichstraße hoch und Ecke Unter den Linden. *(Heinz Knobloch. An Notizen fehlt es nicht)*

Kaum hast du richtig angefangen, hängt die Entwicklung der Städte und des ganzen Kulturlebens mit dran. (*Benito Wogatzki. Der Klassenauftrag*)

6) Бессоюзные предложения, соединенные посредством сочинения и выражающие одновременность действия:

Weiß umschäumt es die narbige Brust der Häuser,

Ertränkt in Himmel die Dächer,

Erstickt in Licht die Tore, die Menschen in Licht.

*(Armin T. Wegner. Die Braut)*

Die Nacht verblaßt, der Wind reißt an den Scheiben. (*Hans Hyan. Lied der Arbeitdosen*)

Mein Weib geht waschen, Frühstück trägt der Kleine. (*Hans Hyan. Lied der Arbeitdosen*)

Der alte Herr mit Bartkoteletten und Eisernem Kreuz war auch wieder da, er drückte Diederich die Hand. *(Heinrich Mann. Die der ich begegnet dem Kaiser)*

Vater schreibt, er schickt neuen Wein. *(Carl Sternheim. Die Hose)*

Das Zimmer, schokoladenfarbig tapeziert, lag nach hinten; Berlin gegenüber türmte sich finster und breit eine Brandmauer bis in den Himmel. *(Arnold Zweig. Berlin packt ein)*

Es schneit, es stürmt. (*Klabund. Berliner Weihnacht 1918*)

Die Rüchardts ziehn zu ihren Kindern nach Westberlin, die Powileit geht ins Altersheim, die andern haben alle Zentralheizung. (*Claus Hammel. Morgen kommt der Schornsteinfeger)*

7) Бессоюзные предложения, соединенные посредством сочинения и выражающие последовательность действий:

Von der Parochialkirche her klang das Glockenspiel, die Schiffsglocke läutete dazwischen. (*Theodor Fontane. Nachmittagspartie an der Oberspree)*

Ich disponiere, du stiehlst, er erschießt sich… *(Maximilian Harden. Trüffelpüree)*

Er will ihm nach, wird in einem großen Schub weit hinübergeworfen, bis vor das Fenster eines Cafes, hört das Klirren der eingedrückten Scheibe, einen Arbeiter, der schreit: «…». *(Heinrich Mann. Die der ich begegnet dem Kaiser)*

Tiefer Ernst versteinte seine Züge, sein Auge blitzte hin über die Tausende der von ihm Gebannten. *(Heinrich Mann. Die der ich begegnet dem Kaiser)*

Feiner Regen hatte tagsüber den Steinboden des Hofes gewaschen, in den blanken Fliesen spiegelte sich der elektrische Glanz erleuchteter Wohnungen. *(Arnold Zweig. Berlin packt ein)*

Früher wollten hier welche die Erde unter ihre Füße treten: wir aber haben sie in ihrem Sinnbild hoch über diese Stadt gesetzt. (Hasso Laudon. I. Jochen Wilke Schöpfungstag)

В следующем обнаруженном в ходе исследования случае бессоюзные предложения, соединенные посредством сочинения, не только выражают последовательность действий, но и служат для создания эффекта передвижения:

Sie gingen weiter, langsam weiter,

Großvater mit dem Enkel neben sich,

sie freuten sich, sie waren heiter,

der Alex blank, die Straßen breiter,

hoch ragt des Fernsehturms gezielter Strich.

*(E.R. Greulich. Vor einer Fontäne am Alex ander platz)*

Мы, вместе с действующими лицами, движемся по улице, оказываемся на площади Александерплац, а затем – видим телебашню.

8) Бессоюзные предложения, соединенные посредством сочинения, при этом первое предложение поясняется последующим:

Unsre gute Baronin denkt ebenso; sie hat den Zug aller naiven und liebenswürdigen Frauen, neugierig zu sein. *(Theodor Fontane. Nachmittagspartie an der Oberspree)*

Jeden Tag wird's schlimmer: Das Kind ist krank, die Frau kann nicht mehr fort, ich gehe weg, ich sitz' in der Destille,… (*Hans Hyan. Lied der Arbeitdosen*)

Trotz seiner Aufregung sah er sich noch die Schultern des Menschen an: sie waren nicht breit. *(Heinrich Mann. Die der ich begegnet dem Kaiser)*

Entbehrungen schreckten ihn nicht; Wohlleben war nie seine Sache gewesen. *(Arnold Zweig. Berlin packt ein)*

Auf einem Haufen von Pflastersteinen stand ein Mensch, ein Soldat in einem weiten, grauen Mantel, der flatterte, die Arme wild emporgeworfen, totenbleich, mit rasenden, fanatisch glühenden Augen – seine Hände zuckten – seine Stimme gellte, gellte. (*Bernhard Kellermann. Der 9. November)*

Bei Kipp und Graf, in dieser Bude, werde er nicht Arbeit nehmen, die bezahlten zu schlecht. (*Leonbard Frank. Karl und Anna*)

Hervorragend muß dieser Beton sein, die Zutaten überaus genau dosiert und mit Sorgfalt vermengt, fast wie beim Apotheker. (*Claus Hammel. Morgen kommt der Schornsteinfeger)*

9) Бессоюзные предложения, соединенные посредством сочинения, при этом последующее предложение имеет усилительное значение:

Wo ist mein Hut, wo blieb ein wichtiges Papier, wie kann deine Hose auf offener Straße fallen, wie konnte sie das? *(Carl Sternheim. Die Hose)*

Ich danke ihr; ich fühle mein ganzes Wesen auf sie gerichtet. *(Arnold Zweig. Berlin packt ein)*

Der Direktor war nicht hier zu sehen, nur ein Junge aus einer anderen Klasse kam vorbei. *(Heinz Knobloch. An Notizen fehlt es nicht)*

Итак, сделаем некоторые выводы. Бессоюзная связь в немецком языке художественной литературы конца XIX–XX веков активно существует в произведениях немецких авторов. Бессоюзная связь обнаружена как в сложноподчиненных предложениях, так и в сложносочиненных. Бессоюзные предложения образуют при этом особую группу языковых возможностей, реализуемых для синтаксического и стилистического разнообразия творческого языка писателей.

**Заключение**

Вопрос бессоюзной связи в немецком языке остается дискуссионным.

В ходе исследования выявлено, что характерным признаком бессоюзной связи в немецком языке является интонационное соединение частей сложного бессоюзного предложения. Зачастую интонация является единственным средством связи простых предложений в составе сложного. Отметим, что сложносочиненное бессоюзное предложение при звучании имеет восходяще-нисходящую мелодию.

Бессоюзная связь является особым способом сочетания предложений, противопоставимый союзному. Отношения внутри бессоюзного сложного предложения (как и внутри союзного) могут быть как сочинительными, так и подчинительными.

Части сложносочиненного бессоюзного предложения могут иметь различные значения: одновременности, последовательности, первое предложение поясняется последующим, последующее предложение имеет усилительное значение.

Бессоюзная связь наблюдается и в сложноподчиненных предложениях с придаточными, содержащими косвенную речь; в сложноподчиненных предложениях с придаточными, зависящими от формально-безличного и модально-оценочного главного предложения; в сложноподчиненных предложениях с придаточными условными и условно-уступительными, а также с придаточными обобщенно-уступительного значения.

Бессоюзная связь в немецком языке художественной литературы конца XIX–XX веков активно существует в произведениях немецких авторов, образуя при этом особую группу языковых возможностей, реализуемых для синтаксического и стилистического разнообразия творческого языка писателей.

Закончим философским изречением Аристотеля, которые скорее поставит не точку, а многоточие в теме бессоюзной связи и переведет чисто филологический вопрос в разряд философских: «Речь, не соединенная союзами, имеет некоторую особенность: в один и тот же промежуток времени сказано, по-видимому, многое, потому что соединенное посредством союзов делает многое чем-то единым, а с уничтожением союзов, очевидно, единое, напротив, делает многим» (Аристотель 1961; 389).

**Список использованной литературы**

1. Адмони В.Г. Основы теории грамматики. – М.‑Л.:Наука, 1964. – 105 с.
2. Адмони В.Г. Синтаксис современного немецкого языка (система отношений и система построения). – Л.:Наука, 1973. – 366 с.
3. Андреевская М.В. Вопросы синтаксиса немецкого языка. Пособие для учителей. Л. – М., Учпедгиз, 1950. 200 с.
4. Аристотель. Риторика. – М.: Знание, 1961. – 389 с.

Баева Г. Синтаксис современного немецкого языка. – СПб.: Изд-во СПбУ, 2001. – 288 с.

Виноградов В.В. Основные вопросы синтаксиса предложения // Вопросы грамматического строя. – М.: Изд-во АН СССР, 1955. -482 с.

Власова Т.Н. Грамматика немецкого языка. – М.: Антология, 2006. – 209 с.

1. Волкова Л.Б. Категория пересказывательности в немецком и русском языках // Русская и сопоставительная филология: состояние и перспективы: Международная научная конференция, посвященная 200‑летию Казанского университета (Казань, 4–6 октября 2004 г.): Труды и материалы: / Под общ. ред. К.Р. Галиуллина. – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2004. – C.136–137.

Гулыга Е.В. Теория сложноподчиненного предложения в современном немецком языке. – М.: Высшая школа, 1971. – 274 с.

1. Жирмунский В.В. Общее и германское языкознание. – Л.: Наука. 1976. – 695 с.

Зиндер Л.Р., Строева Т.В. Пособие по теоретической грамматике и лексикологии немецкого языка. – Л., 1962. – 148 с.

1. Карышева А.В. О подходах к изучению бессоюзных сложных предложений со значением причины // Теория и практика германских и романских языков: Статьи по материалам Всероссийской научно-практической конференции / Отв. ред. канд. филол. наук Г.А. Калмыкова. – Ульяновск, 2003. – С. 89–93.
2. Краткая русская грамматика / Белоусов В.Н., Ковтунова И.И., Кручинина И.Н. и др.; Под ред. Шведовой Н.Ю. и Лопатина В.В. – М.,: Педагогическая книга, 2002 – 726 с.
3. Крушельницкая К.Г. Очерки по сопоставительной грамматике немецкого и русского языков. – М.: Издательство литературы на иностранных языках, 1961. – 265 с.

Пешковский А.М. Русский синтаксис в научном освещении. Изд. 2-е. – М., 1920. – 452 с.

Поспелов Н.С. О грамматической природе и принципах классификации бессоюзных сложных предложений // Вопросы синтаксиса современного русского языка. – М.: Учпедгиз, 1950. – С. 338 – 353.

Современный русский язык / под ред. В.А. Белошапковой. – М.: Русский язык, 1989. – 423 с.

Чуваева В.Г. Практическая грамматика немецкого языка для студентов неязыковых вузов. – М.: Высшая школа, 1970. –365 с.

Шендельс Е.И. Грамматика немецкого языка. – М.: Издательство литературы на иностранных языках, 1958. – 366 с.

Шишкова Л.В., Смирнова Т.Ю. Синтаксис современного немецкого языка. – М. Академия, 2003. -289 с.

1. Berlin. Stimmen einer Stadt. – Berlin: Der Morgen Berlin, 1971. – 646 S.
2. Вrinkmann H. Satzprobleme. «Wirkendes Wort», Sammelband I, Sprachwissenschaft. – Düsseldorf, 1962. – 250 S.
3. Delbrück B. Grundlagen der neuhochdeutschen Satzlehre. – Berlin – Leipzig, 1920. -378 S.
4. Einführung in die Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. Leipzig: Bibliographisches Institut 1988. – 327 S.
5. Moskalskaja O.L. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache – Moskau: Vysšaja Škola, 1983. – 344 S.